

## 60. ал-мумтаҳана

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
60:1:1	يأيها	йā' аййухā		Частица обращения, м. р.
60:1:2	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:1:3	ءامنوا	'āmanū	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:1:4	لا	лā		Частица запрещения
60:1:5	تتخذوا	таттаҳизу	← [أخذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:6	عدوي	'адуўў-й	← [عداَ] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
60:1:7	وعدوكم	ўа-'адуўўа- кум	← [عداَ] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п., слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:8	أولياء	'аўлийā'a	← [ولىَ] овладевать; быть близким; править, управлять → близкий, родной; пособник, помощник; друг; покровитель, защитник; управляющий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
60:1:9	تلقون	тулқўна	← [لقىَ] встречать, находить, получать; подвергаться, испытывать → IV бросать, направлять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:10	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л, м. р., мн. ч.
60:1:11	بالمودة	би-л- маўаддати	← [ودَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч.
60:1:12	وقد	ўа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
60:1:13	كفروا	кафару	= [كفّرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:1:14	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение

60:1:15	جاءكم	джā'a-кум	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:16	من	мина		Предлог
60:1:17	الحق	л-ҳаққи	← [حَقَّ] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:1:18	يخرجون	йухриджўна	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:1:19	الرسول	р-расўла	← [رَسُولَ] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:1:20	وإياكم	ўа-'иййāкум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:21	أن	'ан		Подчинительный союз
60:1:22	تؤمنوا	ту'минў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.,
60:1:23	بالله	би-л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
60:1:24	ربكم	рабби-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:25	إن	'ин		Частица условия
60:1:26	كنتم	кунтум	= [كُنْتُمْ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:27	خرجتم	ҳараджтум	= [خَرَجْتُمْ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отрекаться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:28	جهدا	джихāдан	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться → напряжение усилий; борьба	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
60:1:29	في	фй		Предлог
60:1:30	سبيلي	сабил-й	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
60:1:31	وابتغاء	ўа-бтиғā'a	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного,	Слитный соединительный союз; имя действия (VIII порода), м. р., ед. ч., вин. п.

			действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться → желание; стремление; домогательство	
60:1:32	مرضاتي	мардāt-й	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение, довольство; всё, что располагает, удовлетворяет	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
60:1:33	تسرون	тусиррӯна	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:34	إيهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:1:35	بالمودة	би-л- маўаддати	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
60:1:36	وأنا	ўа-'ана		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 1 л., ед. ч.
60:1:37	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:1:38	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
60:1:39	أخفيتم	'ахфайтум	← [خَفَى] быть скрытым, тайным, неизвестным → IV скрывать, прятать, утаивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:40	وما	ўа-мā		Слитная частица; относительное местоимение
60:1:41	أعلنتم	'а'лантум	← [عَلَنَ] быть явным; быть открытым; быть известным → IV открыть, обнаружить; сделать известным	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:42	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное (обобщительное) местоимение
60:1:43	يفعله	йаф'ал-ху	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:1:44	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:1:45	فقد	фа-қад		Слитная причинно- следственная частица; частица определенности
60:1:46	ضل	далла	= [ضَلَّ] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:1:47	سواء	саўā'a	← [سَوَّى] равняться, быть равноценным → одинаковость;	Имя действия, м. р., вин. п.

			равенство; справедливость; середина; средний; равный, одинаковый, подобный; прямой, справедливый	
60:1:48	السبيل	с-сабйл <sup>н</sup>	← [سبيل] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
60:2:1	إن	'ин		Частица условия
60:2:2	يتقفوكم	йасқафӯ-кум	= [تقف] поймать; догнать; одолеть; взять верх	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:2:3	يكونوا	йакӯнӯ	= [كان] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.;
60:2:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:2:5	أعداء	'а'дә'ан	← [عدا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враг, неприятель	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
60:2:6	ويبسطوا	ўа-йабсуғӯ	= [بسط] расстилать, разворачивать; простира́ть, протягивать; распространять	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:2:7	إلَيْكُمْ	'илай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:2:8	أيديهم	'айдийа-хум	← [يدي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:2:9	وَألسنتهم	ўа- 'алсината- хум	← [لسن] злословить, поносить и [لسن] быть речистым; отличаться красноречием → язык ( <i>как орган во рту и средство общения</i> ); речь	Слитный соединительный союз; Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
60:2:10	بالسوء	би-с-сӯ'и	← [ساء] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → зло; бедствие; неприятность; обида; вред; наказание	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
60:2:11	وودوا	ўа-ўаддӯ	= [ودّ] любить; хотеть, желать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:2:12	لو	лаў		Частица условного предположения (невыполненного условия)
60:2:13	تكفرون	такфурӯн <sup>а</sup>	= [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:3:1	لن	лан		Частица отрицания
60:3:2	تتفَعَمكم	танфа'а-кум	= [تفع] быть полезным, приносить пользу; годиться	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение,

				3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:3:3	أرحامكم	'архāму-кум	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → matka, утроба; кровное родство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:3:4	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:3:5	أولادكم	'аўлāду-кум	← [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:3:6	يوم	йаўма	← [يَوْمَ] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:3:7	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять ( <i>обязанности</i> ) → восстание ( <i>из</i> <i>мёртвых</i> ), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
60:3:8	يفصل	йафсилу	= [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:3:9	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:3:10	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> ( <i>il</i> , <i>el</i> ) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
60:3:11	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
60:3:12	تعملون	та'малўна	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:3:13	بصير	баṣйр <sup>yh</sup>	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → с хорошим зрением; различающий, видящий; прозорливый, проницательный; знающий	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:4:1	قد	қад		Частица определенности
60:4:2	كانت	кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
60:4:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:4	أسوة	'усўатун	← [أَسَا] утешать; лечить; перевязывать ( <i>рану</i> ) → пример, образец для подражания	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
60:4:5	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنَ] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
60:4:6	في	фй		Предлог
60:4:7	إبراهيم	'ибрāхйма	= [إِبْرَاهِيمَ] Ибрāхйм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий	Имя собственное, м. р., род. п.

			предок арабов и евреев	
60:4:8	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:4:9	معه	ма‘а-хў		Наречие места; слитное личное местоимение, м. р., ед. ч.
60:4:10	إذ	’из		Наречие времени
60:4:11	قالوا	қалў	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:4:12	لقومهم	ли-қаўми- хим	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Предлог; имя существительное, м. р., собр., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:4:13	إنا	’инн-ā		Аккузативная частица выделения; личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:4:14	برءوا	бурā’ў	← [برأ] вырубать; творить, создавать и [برئ] быть невиновным, непричастным; быть избавленным → непричастный, невиновный; отделяющийся, отрицающий, отказывающийся	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
60:4:15	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:16	ومما	ўа-ми-ммā		Слитный соединительный союз; предлог; относительное местоимение
60:4:17	تعبدون	та‘будўна	= [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:18	من	мин		Предлог
60:4:19	دون	дўни	← [دان] быть, стать низким, подлым, слабым → ниже, под, внизу, меньше; перед, за	Имя существительное, м. р., род. п.
60:4:20	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
60:4:21	كفرنا	кафарнā	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
60:4:22	بكم	би-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:23	وبدا	ўа-бадā	= [بَدَأَ] являться, показываться; обнаруживаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:4:24	بيننا	байна-нā	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:4:25	وبينكم	ўа-байна- куму	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться →	Слитный соединительный союз; наречие места;

			между, среди	слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:26	العدوة	л-'адā'уату	← [عَدَا] бежать; переступить, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → вражда, неприязнь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
60:4:27	والبغضاء	ўа-л-бағдā'у	← [بَغَضَ] быть ненавистным → ненависть; отвращение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
60:4:28	أبدا	'абадан	← [أَبَدَ] пребывать долго, постоянно; становиться диким → вечность, бесконечность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п. (наречие времени)
60:4:29	حتى	ҳаттā		Союз начинания
60:4:30	تؤمنوا	ту'минū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:4:31	بالله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Предлог; имя собственное, м. р., род. п.
60:4:32	وحده	ўаҳда-хū	← [وَحَدَّ] быть единым; быть единственным; быть одиноким → отдельность; одиночность; единственный, единый	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:4:33	إلا	'иллā		Частица исключения
60:4:34	قول	қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
60:4:35	إبراهيم	'ибрāхīма	= إِبْرَاهِيمَ Ибрāхīм, коранический персонаж пророк, первый проповедник единобожия, общий предок арабов и евреев	Имя собственное, м. р., род. п.
60:4:36	لأبيه	ли-'абй-хи	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:4:37	لأستغفرن	ла-'астағфир-нна	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (X порода), совершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
60:4:38	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:39	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:4:40	أملك	'амлику	= [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:4:41	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:42	من	мина		Предлог

60:4:43	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
60:4:44	من	мин		Предлог
60:4:45	شيء	шай'ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
60:4:46	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:4:47	عليك	'алай-ка		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:48	توكلنا	таўаккалнā	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Глагол (V порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
60:4:49	وإليك	ўа-'илай-ка		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:50	أنبنا	'анабнā	← [أَنْبَأَ] представлять, выступать от имени; замещать, заменять; возвратиться, обратиться → IV уполномочивать, посылать вместо себя; возвращаться, обращаться (к Богу); раскаиваться	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
60:4:51	وإليك	ўа-'илай-ка		Слитный соединительный союз; предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:4:52	المصير	л-маṣйр <sup>y</sup>	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
60:5:1	ربنا	рабба-нā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:5:2	لا	лā		Частица отрицания
60:5:3	تجعلنا	тадж'ал-нā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:5:4	فتنة	фитнатан	← [فَتَنَ] очищать благородные металлы путем расплава; сжечь, расплавить; ввергнуть в несчастье, мучение; испытывать, искушать; прельстить, отвратить → испытание, искушение, соблазн; бедствие, напасть, наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
60:5:5	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:5:6	كفروا	кафарū	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать;	Глагол, совершенное время,

			отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	3 л., м. р., мн. ч.
60:5:7	واغفر	ўа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:5:8	لنا	ла-на		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:5:9	ربنا	рабба-на	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
60:5:10	إنك	'инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:5:11	أنت	'анта		Личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:5:12	العزیز	л-'азйзу	← [عَزَّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:5:13	الحکیم	л-ҳакім <sup>y</sup>	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
60:6:1	لقد	ла-қад		Слитная частица усиления и подтверждения; частица определенности
60:6:2	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:6:3	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:6:4	فيهم	фй-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:6:5	أسوة	'усўатун	← [أَسَا] утешать; лечить; перевязывать (рану) → пример, образец для подражания	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
60:6:6	حسنة	ҳасанатун	← [حَسَنًا] быть хорошим; быть милым; быть прекрасным → красивый, прекрасный, прелестный; хороший; подходящий; благой	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., ед. ч., им. п.
60:6:7	لمن	ли-ман		Слитный предлог; относительное местоимение
60:6:8	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:6:9	يرجوا	йарджў	= [رَجَا] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:6:10	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:6:11	واليوم	ўа-л-йаўма	← [يَوْم] → день, сутки, время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:6:12	الاخر	л-'āҳира	← [أَخْر] → II отодвигать назад,	Имя прилагательное, м. р.,

			откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный	ед. ч., вин. п.
60:6:13	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
60:6:14	يتول	йатаўалла	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:6:15	فإن	фа-'инна		Слитная причинно-следственная частица; Усилительно-выделительная аккузативная частица
60:6:16	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:6:17	هو	хуўа		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:6:18	الغني	л-ғаниййу	← [غَنِيَ] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → Самодостаточный; Богатый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:6:19	الحميد	л-ҳамид <sup>y</sup>	← [حَمِدَ] хвалить, славить, прославлять → Всехвальный; Преславный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:7:1	عسى	'асā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:7:2	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:7:3	أن	'ан		Подчинительный союз
60:7:4	يجعل	йадж'ала	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:7:5	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:7:6	وبين	ўа-байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Слитный соединительный союз; наречие места
60:7:7	الذين	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:7:8	عاديتهم	'āдайтум	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → III действовать враждебно, враждовать; быть далёким, удалённым	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:7:9	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

60:7:10	مودة	маўаддатан	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → любовь; привязанность	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
60:7:11	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
60:7:12	قدير	қадйрун	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:7:13	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
60:7:14	غفور	ғафўрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:7:15	رحيم	раҳйим <sup>УН</sup>	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:8:1	لا	лā		Частица отрицания
60:8:2	ينهكم	йанхā-куму	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:8:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:8:4	عن	‘ани		Предлог
60:8:5	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:8:6	لم	лам		Частица отрицания
60:8:7	يقتلوكم	йуқāтилў-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:8:8	في	фй		Предлог
60:8:9	الدين	д-дйни	← [دَانَ] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч.
60:8:10	ولم	ўа-лам		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:8:11	يخرجوكم	йухриджў-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить, выпускать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:8:12	من	мин		Предлог
60:8:13	ديركم	дийāри-кум	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание;	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

			жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	
60:8:14	أن	'ан		Подчинительный союз
60:8:15	تبروهم	табаррӯ-хум	= [تَبَّرَ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:8:16	وتقسطوا	ўа-туқситӯ	← [قَسَطَ] быть справедливым → IV действовать справедливо	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:8:17	إليهم	'илай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:8:18	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
60:8:19	الله	л-лāха	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:8:20	يحب	йухиббу	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → IV любить; желать, хотеть	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:8:21	المقسطين	д-муқситӣна	← [قَسَطَ] быть справедливым; действовать несправедливо → IV действовать справедливо → действующий справедливо, справедливый	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., вин. п.
60:9:1	إنما	'инна-мā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
60:9:2	ينهيكم	йанхā-куму	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:3	الله	л-лāху	← [إِلَه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:9:4	عن	'ани		Предлог
60:9:5	الذين	ллазӣна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:9:6	قتلوكم	қāталӯ-кум	← [قَتَلَ] убивать, уничтожать, лишать жизни → III сражаться, атаковать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:7	في	фӣ		Предлог
60:9:8	الدين	д-дӣни	← [دَان] быть покорным; подчиняться, повиноваться; взять в долг; дать в долг; быть обязанным → долг, обычай, традиция, руководство, суд, воздаяние, вера, религия; закон	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
60:9:9	وأخرجوكم	ўа-'аҳраджӯ-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение,

				2 л., м. р., мн. ч.
60:9:10	من	мин		Предлог
60:9:11	ديرکم	дийāри-кум	← [دَارَ] двигаться вокруг; вращаться, кружиться, поворачиваться; обращаться, обходить → местопребывание; жилище; дом, здание; страна, город, селение, окрестности	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:12	وظهروا	ўа-зāхарӯ	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>зихāр</i> , т. е. «отказаться от сожигания со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:13	على	‘алā		Предлог
60:9:14	إخراجکم	’ихрāджи-кум	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать → выведение, извлечение; удаление, изгнание; создание, образование	Имя действия (IV порода), м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:9:15	أن	’ан		Подчинительный союз
60:9:16	تولوهم	таўаллаў-хум	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:9:17	ومن	ўа-ман		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
60:9:18	يتولهم	йатаўалла-хум	← [وَلِيَ] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убежать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:9:19	فأولئك	фа-’улā’ика		Слитная причинно-следственная частица; указательное местоимение, мн. ч.
60:9:20	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:9:21	الظلمون	з-зāлимӯн <sup>a</sup>	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
60:10:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
60:10:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

60:10:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:4	إذا	'изā		Наречие времени
60:10:5	جاءكم	джā'a-кumu	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:6	المؤمنت	л-му'минāту	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода), ж. р., мн. ч., им. п.
60:10:7	مهاجرت	мухāджирāt ин	← [هَجَرَ] прекращать, бросать; расставаться, прекращать общение; бредить; клеветать → III переселяться; переезжать в другое место → переселяющийся; переезжающий в другое место	Действительное причастие в неопределённом состоянии (III рода), ж. р., мн. ч., род. п.
60:10:8	فامتحنوهن	фа-мтаҳинū- хунна	← [مَحَنَ] сделать (кожу) мягкой; хлестать, сечь; испытывать, пробовать → VIII испытывать, подвергать испытанию	Слитная причинно-следственная частица; глагол (VIII рода), 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:10:10	أعلم	'а'ламу	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → более/самый знающий, сведущий, учёный; всеведущий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
60:10:11	بأيمنهن	би-'ймāни- хинна	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	Слитный предлог; имя действия (IV рода), м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:12	فإن	фа-'ин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
60:10:13	علمتموهن	'алимтумū- хунна	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:14	مؤمنت	му'минāтин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV рода) в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
60:10:15	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
60:10:16	ترجعوهن	тарджи'ū- хунна	= [رَجَعَ] возвращаться, идти назад; возвращать, забирать обратно; обращаться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.

60:10:17	إلى	'илā		Предлог
60:10:18	الكفار	л-куффāри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
60:10:19	لا	лā		Частица отрицания
60:10:20	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:21	حل	ҳиллун	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным → поселившийся, обитающий; дозволенный, разрешённый	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:10:22	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:23	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:10:24	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:25	يحلون	йаҳиллūна	= [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/i) быть разрешённым, позволительным; быть законным	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:26	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:27	وآتوهم	ўа-ʿātū-хум	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:28	ما	мā		Относительное местоимение
60:10:29	أنفقوا	'анфақū	← [انْفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:30	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:10:31	جناح	джунāҳа	← [جَنَحَ] ранить в крыло, в руку; стремиться, склоняться → проступок, преступление, грех	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:10:32	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.

60:10:33	أن	'ан		Подчинительный союз
60:10:34	تتكحون	танкихӯ-хунна	= [تَكَحَّ] вступать в брак; жениться; выходить замуж; совокупляться; иметь половую связь	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:35	إذا	'изā		Наречие времени
60:10:36	ءاتيتموهن	'āтайтумӯ-хунна	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставлять прийти, явиться; даровать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:37	أجورهن	'уджӯра-хунна	← [أَجَرَ] воздавать, вознаграждать; служить за плату; нанимать кого-либо за плату → награда; вознаграждение, плата	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:10:38	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица запрещения
60:10:39	تمسكوا	тумсикӯ	← [مَسَكَ] брать, держать; ловить, схватывать, поймать → IV воздерживаться, удерживать себя; брать, держать, схватывать, удерживать	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:40	بعصم	би-'иҗами	← [عَصَمَ] удерживать; предохранять; защищать → связь, узы	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
60:10:41	الكوافر	л-каўāфири	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Действительное причастие, ж. р., мн. ч., род. п.
60:10:42	وسئلوا	ўа-с'алӯ	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить, требовать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:43	ما	mā		Относительное местоимение
60:10:44	أنفقتم	'анфақтум	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:45	وليسئلوا	ўа-л-йас'алӯ	= [سَأَلَ] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить, требовать	Слитный соединительный союз; слитная частица приказанья; глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:10:46	ما	mā		Относительное местоимение
60:10:47	أنفقوا	'анфақӯ	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходоваться → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:10:48	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:49	حكم	ҳукму	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → господство, власть; суд;	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.

			решение, приговор, веление	
60:10:50	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
60:10:51	يحكم	йахкуму	= [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:10:52	بينكم	байна-кум	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:10:53	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
60:10:54	عليم	‘алимун	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное с неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:10:55	حكيم	ҳаким <sup>УН</sup>	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمًا] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное с неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:11:1	وإن	ўа-’ин		Слитный соединительный союз; частица условия
60:11:2	فاتكم	фāта-кум	= [فَاتَ] пройти, миновать; пренебрегать; не принимать во внимание, игнорировать; бежать; совершать побег	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:3	شيء	шай’ун	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:11:4	من	мин		Предлог
60:11:5	أزوجهكم	’азўāджи-кум	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:6	إلى	’илā		Предлог
60:11:7	الكفار	л-куффāри	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
60:11:8	فعاقبتم	фа-’āқабтум	← [عَقَبَ] следовать, идти вслед; сменять, замещать → III чередовать; сменять, заменять; наказывать, мучить	Слитная причинно-следственная частица; глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:9	فءاتوا	фа-’ātū	← [آتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:10	الذين	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
60:11:11	ذهبت	захабат	= [ذَهَبَ] идти, уходить; исчезать, пропадать; уносить, уводить; убеждённо говорить, утверждать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

60:11:12	أزوجهم	'азўаджу-хум	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:13	مثل	мисла	← [مثل] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مثل] быть превосходным, совершенным → подобие; такой... как, подобный	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
60:11:14	ما	мā		Относительное местоимение
60:11:15	أنفقوا	'анфақў	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходовать → IV расходовать, тратить, расточать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:11:16	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Глагол (VIII порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:17	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:11:18	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
60:11:19	أنتم	'антум		Личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
60:11:20	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:11:21	مؤمنون	му'минўна	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
60:12:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
60:12:2	النبي	н-набиййу	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
60:12:3	إذا	'изā		Наречие времени
60:12:4	جاءك	джā'а-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:12:5	المؤمنت	л-му'минāту	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), ж. р., мн. ч., им. п.
60:12:6	يباعنك	йубайи'на-ка	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → III заключать торговую сделку; присягать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:12:7	على	'алā		Предлог

60:12:8	أن	'ан		Подчинительный союз
60:12:9	لا	лā		Частица отрицания
60:12:10	يشركن	йушрикна	← [شرك] иметь долю с кем-либо; быть соучастником, сотоварищем → IV привлекать к участию; присоединять	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:11	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
60:12:12	شيءا	шай'ан	← [شاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
60:12:13	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:14	يسرقن	йасриқна	= [سرق] красть, воровать, похищать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:15	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:16	يزنين	йазнйна	← [زنى] быть узким; прелюбодействовать, нарушать супружескую верность	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:17	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:18	يقتلن	йақтулна	= [قتل] убивать, уничтожать, лишать жизни	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:19	أولدهن	'аўлāда-хунна	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:20	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:21	يأتين	йа'тйна	= [أتى] идти, приходиться; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:22	ببهتن	би-бухтāнин	← [بهت] поражать, изумлять; смущать, приводить в замешательство; возводить напраслину → клевета, ложное обвинение, напраслина, злословие	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
60:12:23	يفترينه	йафтарйна-хў	← [فرى] рубить, расколоть, разрезать; создавать, придумывать, изобретать → VIII измышлять, клеветать	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:12:24	بين	байна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
60:12:25	أيديهن	'айдй-хинна	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:26	وأرجلهن	ўа-'арджули-	← [رجل] идти пешком → ступня, нога	Слитный соединительный союз;

		хинна		имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:27	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
60:12:28	يعصينك	йа‘сйна-ка	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:29	في	фй		Предлог
60:12:30	معروف	ма‘рўфин	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرَفَ] быть благоухающим → известный; одобряемый; благодеяние, добро; доброжелательный, милостивый, добрый	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
60:12:31	فبايعهن	фа-бāйи‘ - хунна	← [بَاعَ] продавать; покупать; вести торговлю, торговать → III заключать торговую сделку; присягать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:32	واستغفر	ўа-стағфир	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → X просить прощения	Слитный соединительный союз; глагол (X порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
60:12:33	لهن	ла-хунна		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
60:12:34	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:12:35	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
60:12:36	الله	л-лāха	← [آلِه] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
60:12:37	غفور	ғафўрун	← [عَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:12:38	رحيم	раҳим <sup>yh</sup>	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
60:13:1	أيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
60:13:2	الذين	ллазйна		Относительно местоимение, м. р., мн. ч.
60:13:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:13:4	لا	лā		Частица запрещения
60:13:5	تتولوا	татаўаллаў	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

60:13:6	قوما	қаўман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
60:13:7	غضب	ғадиба	= [غضب] сердиться, гневаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:13:8	الله	л-ла̄ху	← [آله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
60:13:9	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
60:13:10	قد	қад		Частица определенности
60:13:11	ينسوا	йа’исӯ	= [ينس] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
60:13:12	من	мина		Предлог
60:13:13	الآخرة	л-’āхирати	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний; конечный → конец, окончание; потусторонний мир	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
60:13:14	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
60:13:15	ينس	йа’иса	= [ينس] отчаиваться, терять надежду на что-либо; знать, осознавать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
60:13:16	الكفار	л-куффāру	← [كفر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
60:13:17	من	мин		Предлог
60:13:18	أصحاب	’аṣḥāби	← [صحاب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа аṣḥāб ал-джанна — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
60:13:19	القبور	л-қубӯр <sup>h</sup>	← [قبر] хоронить, погребать → могила	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.